

REVISIÓN N° 2 1
17 - 05 - 1992 - RAB

VISITA DEL PRESIDENTE PATRICIO AYLWIN

AL PARAGUAY

DISCURSO DE ARRIBO PARA AGRADECER LA
BIENVENIDA DEL
PRESIDENTE ANDRÉS RODRÍGUEZ

SEÑOR PRESIDENTE:

DESEO, EN PRIMER LUGAR, AGRADECER MUY SINCERAMENTE LA INVITACIÓN QUE ME HA FORMULADO EL EXCELENTÍSIMO SEÑOR PRESIDENTE DON ANDRÉS RODRIGUEZ PARA VISITAR SU PAÍS, COMO ASIMISMO, LAS CORDIALES PALABRAS DE BIENVENIDA QUE HA EXPRESADO PARA EL PRESIDENTE DE CHILE Y COMITIVA OFICIAL.

ES PARA MI UN ALTO HONOR QUE RECIBO COMO TESTIMONIO DE AFECTO DE TODO EL NOBLE PUEBLO PARAGUAYO HACIA CHILE Y SUS GOBERNANTES.

DIVERSAS CIRCUNSTANCIAS HAN HECHO QUE HACE APROXIMADAMENTE VEINTE AÑOS QUE UN PRESIDENTE DE CHILE NO REALIZABA UNA VISITA OFICIAL A ESTA ENTRAÑABLE Y

REVISIÓN N° 2 2
17 - 05 - 1992 - RAB

HOSPITALARIA TIERRA. POR ELLO, EL ENCONTRARME AHORA AQUÍ TIENE UNA SIGNIFICACIÓN DOBLEMENTE ESPECIAL. SE PRODUCE EN UN MOMENTO MUY SIGNIFICATIVO EN LA HISTORIA DE NUESTROS PAÍSES, DONDE ESTAMOS EXPERIMENTANDO PROCESOS DE ENCUENTRO Y CONSOLIDACIÓN DE NUESTRAS DEMOCRACIAS, SUPERANDO UN PASADO GRIS QUE HA DEJADO PROFUNDAS SECUELAS EN NUESTROS PUEBLOS Y CUANDO LA NECESIDAD DE DIÁLOGO SE HACE MÁS IMPERIOSA PARA AVANZAR EN LA SENDA DEL CRECIMIENTO Y EL ENTENDIMIENTO ENTRE PUEBLOS HERMANOS.

DESDE QUE EL 11 DE MARZO DE 1990, EL PUEBLO DE CHILE OPTÓ POR RETORNAR A LA SENDA DEMOCRÁTICA, EL GOBIERNO QUE TENGO LA HONRA DE REPRESENTAR SE HA ESFORZADO POR REINTEGRAR AL PAÍS AL CONCIERTO DE LAS NACIONES LIBRES Y BUSCAR LOS MECANISMOS MÁS EFICACES PARA ESTRECHAR LA VINCULACIÓN BILATERAL, LA COOPERACIÓN, EL ENTENDIMIENTO Y LA INTEGRACIÓN EN LA TOTALIDAD DE LOS CAMPOS EN QUE ÉSTA PUEDA DARSE. DE AQUÍ, SEÑOR PRESIDENTE, QUE TENGA LA

REVISIÓN N°2 3
17 - 05 - 1992 - RAB

CERTEZA DE QUE ESTE CONTACTO QUE AHORA REINICIAMOS ENTRE CHILENOS Y PARAGUAYOS, HA DE SER CORONADO POR EL EXITO Y HA DE CONSTITUIRSE EN MUESTRA PALPABLE DEL DESEO DE NUESTROS GOBIERNOS POR ESTRECHAR LOS VINCULOS BILATERALES EN UN MARCO DE AMPLIO ENTENDIMIENTO Y COOPERACION.

LA PROFUNDIDAD DE LOS CAMBIOS QUE EXPERIMENTA EL MUNDO ACTUAL CONSTITUYE UN DESAFIO PARA LAS NACIONES QUE, COMO LAS NUESTRAS, DESEAN TENER UN ROL PARTICIPATIVO, ACTIVO Y RESPONSABLE QUE ASEGURE EL ACCESO A LOS BENEFICIOS NECESARIOS PARA EL DESARROLLO Y LA ATENCION ADECUADA A LAS NECESIDADES DE NUESTROS HABITANTES. LAS DIFICULTADES Y DIFERENCIAS DE ANTAÑO NO SON AHORA MAS QUE RECUERDOS DEJADOS DE LADO EN BENEFICIO DE LA SENDA DE LA COOPERACION Y EL CRECIMIENTO. EL DIALOGO BILATERAL RESULTA, EN ESTE CONTEXTO, ESPECIALMENTE IMPORTANTE PARA QUE NUESTROS PAISES PUEDAN ENFRENTAR JUNTOS LOS PROBLEMAS RELEVANTES QUE REQUIEREN DE ATENCION PREFERENCIAL, TANTO EN EL

REVISIÓN N°2 4
17 - 05 - 1992 - RAB

AMBITO DE LA REGION COMO EN EL CAMPO
INTERNACIONAL AMPLIO.

LAS CONVERSACIONES QUE MANTENDREMOS,
EN ESTA OPORTUNIDAD, CONTRIBUIRAN
TAMBIEN AL MAYOR CONOCIMIENTO DE
NUESTROS PUEBLOS, COMO ASIMISMO A
FACILITAR LA IDENTIFICACION DE LAS
AREAS DONDE MEJOR PODAMOS VOLCAR
NUESTROS ESFUERZOS PARA LA
PROFUNDIZACION DE NUESTRA RELACION
GLOBAL.

JUNTO A MI ESPOSA Y A LA DELEGACION QUE
ME ACOMPAÑA, QUIERO AGRADECER MUY
SINCERAMENTE EL GESTO DEL SEÑOR
INTENDENTE MUNICIPAL, DR. CARLOS
FILIZZOLA, DE HABERME HECHO ENTREGA DE
LAS LLAVES DE LA CIUDAD DE ASUNCION, Y
SER DECLARADO HUESPED IULSTRE DE ELLA.
ME SIENTO HONRADO Y AL MISMO TIEMPO
CONTENTO DE TENER LA OPORTUNIDAD DE
COMPARTIR CON SUS HABITANTES ESTOS
MOMENTOS DE ALEGRIA Y FRATERNIDAD.

EXCELENTISIMO SEÑOR PRESIDENTE:

REVISIÓN N° 2 5
17 - 05 - 1992 - RAB

LOS VINCULOS ENTRE CHILE Y PARAGUAY SON PROFUNDOS Y SE REMONTAN A NUESTRO ORIGEN COMO NACION. DESDE ENTONCES, LA HISTORIA Y LOS INTERCAMBIOS DE DIVERSO ORDEN HAN MANTENIDO UNA ESTRECHA UNIDAD ENTRE NUESTRAS NACIONES. ES POR ELLO QUE ESTOY CIERTO QUE NUESTRAS DELIBERACIONES HAN DE CONSTITUIR UNA OPORTUNIDAD MAS PARA DESARROLLAR NUESTRA META COMUN: CONSOLIDAR LOS HISTORICOS LAZOS DE AMISTAD Y HERMANDAD EXISTENTE ENTRE AMBOS PAISES.

DOY LAS GRACIAS, SEÑOR PRESIDENTE A USTED, SU DISTINGUIDA SEÑORA ESPOSA, SU GOBIERNO, AL PUEBLO DE ASUNCION, Y A TODOS LOS PARAGUAYOS POR LA ACOGIDAD TAN GENEROSA CON QUE NOS HABEIS RECIBIDO, ELLO ES EL REFLEJO DE LA HERMANDAD QUE EXISTE ENTRE PARAGUAYOS Y CHILENOS.

DISCURSO ANTE EL PARLAMENTO

SEÑORES PARLAMENTARIOS:

PARA EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA CHILE ES UN HONOR ESPECIAL SER RECIBIDO POR ESTE PARLAMENTO Y PODER COMPARTIR CON USTEDES ALGUNAS REFLEXIONES SOBRE EL MOMENTO QUE VIVEN NUESTROS PUEBLOS HERMANOS. TAMBIEN FUI PARLAMENTARIO Y TUVE EL HONOR DE PRESIDIR EL SENADO DE MI PAIS.

PIENSO QUE EL PARLAMENTO ES EL ESPEJO DE TODA LA NACION, EL ORGANO DE EXPRESION NATURAL E INSTITUCIONAL DE LAS DISTINTAS CORRIENTES DE UN PUEBLO. ES AQUI DONDE UNA PATRIA, EN SU DIVERSIDAD, CONSTITUYE SU UNIDAD.

MI PAIS ESTA VIVIENDO UN PROCESO POLITICO ESPERANZADOR, EXPERIMENTANDO ASIMISMO UN DESARROLLO ECONOMICO POSITIVO Y PROMISORIO. TRAS DIECISIETE AÑOS DE GOBIERNO AUTORITARIO, CHILE ESTA DEMOSTRANDO QUE EN UN MUNDO EN DESARROLLO UNA ECONOMIA QUE CRECE, QUE

REVISIÓN N°2 7
17 - 05 - 1992 - RAB

ES ESTABLE Y BUSCA SER EQUITATIVA ES
COMPATIBLE CON UN SISTEMA POLITICO
ABIERTO Y DEMOCRATICO.

ASIMISMO, PARA EL PRESIDENTE DE LOS
CHILENOS ES MUY GRATO CONSTATAR QUE
SIMILAR PROCESO VIVE EL PUEBLO HERMANO
DEL PARAGUAY QUE, LUEGO DE TANTAS
DECADAS DE OPRESION, HOY PUEDE
DISFRUTAR DE LIBERTAD. LA PLURALIDAD
DE ESTE AUDITORIO Y LA LEGITIMIDAD DE
SU ORIGEN ES UNA PRUEBA FEHACIENTE DE
ELLO, QUE NOS ESTA INDICANDO QUE EL
PUEBLO PARAGUAYO SE ENCAMINA HACIA UNA
SOCIEDAD MAS JUSTA, EN EL MARCO DE UN
ESTADO DE DERECHO. EL CRONOGRAMA
ELECTORAL QUE SOBERANAMENTE HAN
ADOPTADO LOS PARAGUAYOS ASI LO
DEMUESTRA.

EL PASADO NOS ENSEÑA A PARAGUAYOS Y
CHILENOS QUE LA ESTABILIDAD DE LAS
INSTITUCIONES ES REQUISITO FUNDAMENTAL
PARA EL RESPETO DE LOS DERECHOS DE
TODOS LOS CIUDADANOS, GARANTIA PARA LA
PLENA VIGENCIA DE LAS LIBERTADES Y
SINONIMO DE POSIBILIDAD PARA EL

DESARROLLO INTEGRAL DE LAS
POTENCIALIDADES QUE PERMITAN ASEGURAR
EL DESARROLLO Y LA ATENCION ADECUADA DE
LAS NECESIDADES MAS VITALES DE NUESTROS
PUEBLOS.

HABLAR DE INSTITUCIONES ES HABLAR DE
NORMAS GENERALES, JUSTAS Y ADECUADAS A
LA SOCIEDAD. INSTITUCIONES Y DERECHO
SON CARAS DE LA MISMA MONEDA. FUERA
DEL MARCO DEL DERECHO PODRAN HABER
LUCHAS DE PODER, RELACIONES DE FUERZA,
JUEGOS DE INTERESES; PERO NO POLITICA
CONCEBIDA COMO INSTRUMENTO AL SERVICIO
DEL BIEN COMUN.

EN AMBOS PAISES PROCURAMOS CREAR UN
CLIMA DE ENTENDIMIENTO, EN DONDE LA
PARTICIPACION NOS HAGA ENFRENTAR CON
EXITO LOS NUEVOS TIEMPOS QUE VIVIMOS,
PONIENDO ASIMISMO, UN SELLO DE
MODERACION A LAS NATURALES DIFERENCIAS
QUE EXISTEN EN TODA SOCIEDAD.

AMBOS PUEBLOS ENFRENTAN CON EXITO LAS
GRANDES TAREAS QUE TENEMOS POR DELANTE:
CONSOLIDAR LA PLENA VIGENCIA DE LAS

REVISIÓN N°2 9
17 - 05 - 1992 - RAB

INSTITUCIONES DEMOCRATICAS, IMPULSAR EL DESARROLLO ECONOMICO CON JUSTICIA SOCIAL Y AVANZAR EN LOS CAMINOS DE COOPERACION E INTEGRACION QUE LA NUEVA REALIDAD INTERNACIONAL DE FINES DEL PRESENTE SIGLO IMPONE COMO IMPERATIVOS PARA NUESTROS PUEBLOS.

ES EL CONTEXTO DE LA ESTABILIDAD INSTITUCIONAL EL QUE NOS PUEDE PERMITIR ENFRENTAR CON EFICACIA NUESTRO SEGUNDO GRAN DESAFIO: PROMOVER EL DESARROLLO ECONOMICO DE NUESTRAS NACIONES Y CAMINAR SIMULTANEAMENTE HACIA UNA MAYOR JUSTICIA SOCIAL. SON TAMBIEN DERECHOS HUMANOS FUNDAMENTALES EL DERECHO A UNA VIDA DIGNA, A LA EDUCACION, A LA SALUD, A LA VIVIENDA. TENEMOS QUE PRIORIZAR LA ATENCION AL GRAVE PROBLEMA DE LA POBREZA. ELLO REQUIERE, POR UNA PARTE, DEL CRECIMIENTO SOSTENIDO DE NUESTRAS ECONOMIAS Y, POR OTRO, DE UNA EFICAZ ACCION DEL ESTADO QUE PERMITA A LOS MAS DESPOSEIDOS INCORPORARSE A LOS BENEFICIOS DEL DESARROLLO. ELLO ES UN IMPERATIVO ETICO, A LA VEZ QUE UNA EXIGENCIA DE EFICACIA, PUES NO SEREMOS

REVISIÓN N° 2 10
17 - 05 - 1992 - RAB

NUNCA COMPETITIVOS EN LA ECONOMIA MUNDIAL SI SE MANTIENEN LAS GRANDES DIFERENCIAS EN QUE SUBSISTEN ALGUNOS SECTORES MINORITARIOS PRIVILEGIADOS Y OTROS, LA GRAN MAYORIA, SUMIDOS EN LA POBREZA.

ASI COMO EL SECTOR PRIVADO TIENE UN PAPEL FUNDAMENTAL EN LA CREACION DE RIQUEZA, EL ESTADO LO TIENE EN LA CREACION DE POTENCIAL HUMANO. INVERTIR EN LAS PERSONAS Y, PRINCIPALMENTE EN LOS MAS POBRES, ES DEBER INELUDIBLE DEL ESTADO CONTEMPORANEO.

EL DESARROLLO ECONOMICO CON EQUIDAD ES, POR OTRA PARTE, ELEMENTO INDISPENSABLE PARA ASEGURAR UNA PAZ SOLIDA Y ESTABLE, TANTO AL INTERIOR DE CADA UNO DE NUESTROS PAISES, COMO DEL CONTINENTE ENTERO.

LOS TIEMPOS QUE VIVIMOS NOS DEMANDAN ENFRENTAR NUEVOS DESAFIOS. LA ECONOMIA DEL MUNDO DE POST-GUERRA HA CAMBIADO. LA RECUPERACION DE LA DEMOCRACIA, EL RESTABLECIMIENTO DE UNA

REVISIÓN N° 2 11
17 - 05 - 1992 - RAB

CONVIVENCIA BASADA EN LA LIBERTAD Y EL RESPETO A LOS DERECHOS HUMANOS HA SIDO LA GRAN TAREA DE NUESTROS PUEBLOS LATINOAMERICANOS, EN LOS ULTIMOS AÑOS. AHORA TENEMOS LA DOBLE TAREA DE CONSOLIDAR ESTE NUEVO ORDEN DEMOCRATICO Y DERRIBAR EL OTRO GRAN OBSTACULO: EL DE LA POBREZA.

ESTE ES UN PROBLEMA QUE INTERPELA LAS CONCIENCIAS EN EL MUNDO CONTEMPORANEO. NUESTRO CONTINENTE CONOCE BIEN EL PROBLEMA: UNA POBREZA QUE AMENAZA CON CONVERTIRSE EN ENDEMICA.

EN CONSECUENCIA, EL DESAFIO DE SUPERAR LA POBREZA Y ALCANZAR LA JUSTICIA SOCIAL PARA NUESTROS PUEBLOS ES TAREA QUE INTERESA A TODOS, PORQUE EL DESARROLLO ECONOMICO Y SOCIAL EQUITATIVO DE LAS NACIONES ES, ASIMISMO, UN ELEMENTO INDISPENSABLE PARA ASEGURAR UNA PAZ SOLIDA Y ESTABLE, TANTO A NIVEL INTERNO EN CADA PAIS, COMO A NIVEL REGIONAL Y MUNDIAL.

PARA CONSEGUIR LO ANTERIOR SERIA

REVISIÓN N° 2 12
17 - 05 - 1992 - RAB

NECESARIO QUE NOS INCORPOREMOS EN FORMA CREATIVA Y COMPETITIVA EN EL PROCESO DE GLOBALIZACION DE LA ECONOMIA QUE VIVE EL MUNDO DE HOY. ELLO SIGNIFICA LA APERTURA DE NUESTRAS ECONOMIAS A UNA SALUDABLE COMPETENCIA, EL ESTIMULO A LA CREATIVIDAD E INICIATIVA DE NUESTROS EMPRESARIOS, LA CAPACITACION DE NUESTROS TRABAJADORES, LA PROMOCION DE LA INVESTIGACION CIENTIFICA Y TECNOLOGICA Y LA PUESTA EN MARCHA DE NUESTROS APARATOS PRODUCTIVOS.

PARA FORTALECER EL PROCESO DE INTEGRACION QUE SE VIVE EN DISTINTAS LATITUDES, NO BASTA -SIN EMBARGO- CON LA DECISION POLITICA, SINO QUE ES NECESARIA TAMBIEN UNA COHERENCIA ECONOMICA. CON SATISFACCION VEMOS QUE EN NUESTRA REGION SE HAN PRODUCIDO IMPORTANTES AVANCES EN TAL SENTIDO, EXPRESADOS EN CAMBIOS SIGNIFICATIVOS EN LAS ESTRATEGIAS DE DESARROLLO Y EN LOS GRADOS DE APERTURA DE NUESTRAS ECONOMIAS.

LA INTEGRACION TAMPOCO ES UNA FORMULA

MAGICA PARA LA SOLUCION DE NUESTRO PROBLEMAS. ES MAS BIEN UN CAMINO LARGO QUE ABRE ENORMES POSIBILIDADES Y QUE TIENE TANTO UN SENTIDO ECONOMICO COMO CULTURAL. LO DEMUESTRAN OTRAS EXPERIENCIAS QUE HAN SIDO EXITOSAS, COMO LA EUROPEA. ELLA NO SE CONSTRUYE CON DISCURSOS O BUENAS INTENCIONES, SINO CON VOLUNTAD, REALISMO, Y FLEXIBILIDAD.

CHILE QUIERE ASUMIR SU PARTE EN ESTE PROCESO DE INTEGRACION, CONFORME A SU HISTORICA VOCACION POR LA BUSQUEDA DE LA COOPERACION HEMISFERICA. RECONOCEMOS LA VALIDEZ DE LOS ESQUEMAS SUBREGIONALES QUE CONFIAMOS HABRAN DE CONVERGER PROGRESIVAMENTE EN LA FORMACION DE UN ESPACIO COMUN. ES EL CASO DEL MERCADO COMUN DEL CONO SUR A QUE PERTENECE EL PARAGUAY; DEL GRUPO ANDINO; DE LA PROYECTADA ZONA LIBRE DE COMERCIO DEL NORTE DE AMERICA; DE LA ASOCIACION LATINOAMERICANA DE INTEGRACION COMO CENTRO DE CONVERGENCIA Y CONCERTACION, Y DE LOS ACUERDOS BILATERALES DENTRO DEL MARCO DE ESTA.

REVISIÓN N° 2 14
17 - 05 - 1992 - RAB

OTROS ASUNTOS QUE PERMANENTEMENTE DEBIERAN PREOCUPARNOS ES EL FLAGELO DEL NARCOTRAFICO, EL TERRORISMO Y EL DETERIORO AMBIENTAL. SI BIEN NO SON FENOMENOS NUEVOS, LO NOVEDOSO ES QUE HOY SUS CARACTERISTICAS TRASCIENDEN LAS FRONTERAS NACIONALES E INCLUSO CONDICIONAN LAS RELACIONES INTERNACIONALES, DENTRO Y FUERA DE NUESTRO CONTINENTE.

TODOS ELLOS SON PROBLEMAS QUE, PARA SER ENFRENTADOS EFICIENTEMENTE, REQUIEREN DE UNA VASTA Y PROFUNDA CONCIENCIA COLECTIVA, TANTO A NIVELES NACIONALES COMO INTERNACIONALES. LO QUE ANTES PUDO SER PROBLEMA INTERNO -O PREOCUPACION DE GRUPOS AISLADOS DE PERSONAS- COMO LA CONSERVACION DE LOS RECURSOS NATURALES O LA IMPLEMENTACION DE UNA POLITICA AMBIENTAL-, HOY FORMA PARTE DE LA AGENDA DE TODOS LOS GOBIERNOS Y ORGANISMO INTERNACIONALES. LA SUPERACION DE ESTOS PROBLEMAS RECLAMA LA ACCION SOLIDARIA, CONCERTADA, PARA ENFRENTAR CON DECISION ESTOS FLAGELOS.

REVISIÓN N° 2 15
17 - 05 - 1992 - RAB

LA CONFERENCIA DE NACIONES UNIDAS SOBRE EL MEDIO AMBIENTE Y DESARROLLO QUE SE EFECTUARA EN LOS PROXIMOS DIAS EN BRASIL, NOS PERMITIRA -ESPERO CONFIADO- CONCERTAR UN COMPROMISO SOLIDO Y COLECTIVO PARA PROTEGER Y USAR EN FORMA RACIONAL EL PATRIMONIO ECOLOGICO DE NUESTROS PAISES, A FIN DE QUE NUESTROS PUEBLOS PUEDAN DESARROLLARSE EN TODA SU PLENITUD.

SEÑORES PARLAMENTARIOS:

CUANDO LA DEMOCRACIA HA VUELTO A NUESTRAS NACIONES POR LA VOLUNTAD SOBERANA DE SUS PUEBLOS, NO SOLO ESTAMOS EN MEJORES CONDICIONES DE ASUMIR LOS GRANDES PROBLEMAS PENDIENTES Y LOS NUEVOS DESAFIOS QUE NOS DEMANDA EL MUNDO DE HOY, SINO QUE ESTAMOS ANTE UN IMPERATIVO QUE NOS DEMANDA EL MAYOR ESFUERZO EN NUESTRA ACCION DECIDIDA PARA ERRADICAR LOS PROBLEMAS QUE AQUEJAN A NUESTROS CONNACIONALES.

CHILE TIENE VOCACION DE PAZ, AMA LA

REVISIÓN N°2 16
17 - 05 - 1992 - RAB

LIBERTAD Y BUSCA EL DESARROLLO Y LA JUSTICIA.

NUESTRA GRAN RESPONSABILIDAD ES DAR PASOS EFICACES PARA GARANTIZAR A NUESTROS PUEBLOS UN FUTURO MEJOR, EN EL QUE LA PAZ LA LIBERTAD Y EL DESARROLLO CON EQUIDAD SEAN REALIDADES PALPABLES EN SUS VIDAS COTIDIANAS.

ESTAMOS ANTE LA CONSOLIDACION DE UN NUEVO ORDEN INTERNACIONAL. ASISTIMOS AL AFIANZAMIENTO DE LA DEMOCRACIA EN DISTINTOS Y APARTADOS LUGARES DEL MUNDO. VEMOS COMO LAS NACIONES SE ORGANIZAN PROGRESIVAMENTE. POR TODAS PARTES, LA CONFRONTACION IDEOLOGICA CEDE EL PASO A LA BUSQUEDA DE FORMULAS QUE ASEGUREN EL BIENESTAR Y EL DESARROLLO.

EN ESTE CONTEXTO, NOSOTROS, COMO POLITICOS A LOS QUE NOS HA SIDO ENCOMENDADO EL GOBIERNO DE NUESTRAS NACIONES, TENEMOS LA INELUDIBLE NECESIDAD DE PRIVILEGIAR LAS INSTANCIAS DE COOPERACION, A FIN DE QUE EL SUEÑO

REVISIÓN N°2 17
17 - 05 - 1992 - RAB

DE BOLIVAR Y DEMAS PADRES DE LA PATRIA AMERICANA SALGA DEL DOMINIO DE LA RETORICA Y ENTRE AL CAMPO DE LA REALIDAD.

ESTO ES, SIN DUDA, LO QUE NUESTROS PUEBLOS ESPERAN DE NOSOTROS, ELLOS QUIEREN PAZ, RESPETO A LA DIGNIDAD DE LAS PERSONAS, ACCESO REAL AL BIENESTAR ECONOMICO DE LA MODERNIDAD Y JUSTICIA SOCIAL. AVANZAREMOS HACIA ESAS METAS EN LA MEDIDA EN QUE SEAMOS CAPACES DE CONSOLIDAR Y PERFECCIONAR NUESTRAS DEMOCRACIAS. EN ELLO ESTAMOS COMPROMETIDOS TANTO CHILENOS COMO PARAGUAYOS. EN LA MEDIDA QUE COOPEREMOS COORDINADAMENTE Y ACTUEMOS CON VISION QUE TRASCIENDA NUESTRO SIMPLE ENTORNO GEOGRAFICO, EL EXITO ESTARA ASEGURADO.

MUCHAS GRACIAS.

REVISIÓN N° 2 18
17 - 05 - 1992 - RAB

DISCURSO DE S.E. EL PRESIDENTE
PATRICIO AYLWIN
CEREMONIA DE CONDECORACION
RECIBE CONDECORACION COLLAR MARISCAL
FRANCISCO SOLANO LOPEZ

SEÑOR PRESIDENTE:

AGRADEZCO LA OCASION DE ESTAR EN PARAGUAY, PAIS QUE TANTA SIGNIFICACION TIENE PARA CHILE, POR SUS TRADICIONES HEROICAS Y SINGULAR AMISTAD ENTRE AMBOS PUEBLOS.

ME COMPLACE PRONUNCIAR ESTAS PALABRAS ANTE TAN SELECTA CONCURRENCIA, EN EL PALACIO DE LOS LOPEZ, PERSONALIDADES A QUIENES TANTO DEBE EL PARAGUAY POR SUS ACCIONES DE HEROISMO Y DE BIEN PUBLICO QUE EMPRENDIERON.

CIERTAMENTE SEÑOR PRESIDENTE, LOS VINCULOS ENTRE CHILE Y PARAGUAY SON PROFUNDOS Y SE REMONTAN A NUESTRO ORIGEN COMO NACION. DESDE ENTONCES LA HISTORIA, LA CULTURA Y DIVERSOS

REVISIÓN N° 2 19
17 - 05 - 1992 - RAB

INTERCAMBIOS HAN CREADO LAZOS ESTRECHOS
QUE MAN MENTENIDO -FELIZMENTE- LA
UNIDAD ENTRE NUESTRAS NACIONES.

TUVE EL AGRADO DE CONOCER A VUESTRA
EXCELENCIA EL 11 DE MARZO DE 1990, CON
OCASION DE ASUMIR LA PRIMERA
MAGISTRATURA DE MI PATRIA; DESDE
ENTONCES, EN LAS DIVERSAS LATITUDES EN
QUE HEMOS TENIDO OPORTUNIDAD DE
COINCIDIR, NUESTRO DIALOGO HA SIDO
ABIERTO Y FECUNDO, TRADUCIENDO CON ELLO
EL DESEO DE AMBOS PUEBLOS POR
ACRECENTAR LOS LAZOS QUE UNEN A
NUESTROS PAISES.

SU PRESENCIA EN SANTIAGO CON MOTIVO DE
MI ASUNCION AL GOBIERNO: LA VISITA DEL
CANCILLER DR. ALEXIS FRUTOS-VAESKEN A
MI PATRIA; LA DEL CANCILLER DON ENRIQUE
SILVA CIMMA A ESTA CAPITAL Y LA REUNION
DE LA COMISION MIXTA EN ASUNCION, EL
AÑO PASADO, SON TESTIMONIOS DEL BUEN
MOMENTO DE LAS RELACIONES CHILENO-
PARAGUAYAS, EN TODO ORDEN DE COSAS.

SEÑOR PRESIDENTE:

REVISIÓN N° 2 20
17 - 05 - 1992 - RAB

PARAGUAY VIVE UN PROCESO DE TRANSICION QUE ES SEGUIDO CON ATENCION Y SIMPATIA DESDE CHILE; PUES LUEGO DE DECADAS DE AUTORITARISMO, AL ALTIVO PUEBLO GUARANI SE ALZO PARA RECUPERAR SU SOBERANIA Y DESTINO.

EN CHILE HEMOS VIVIDO UNA EXPERIENCIA SIMILAR. NUESTRO PUEBLO HA COMPRENDIDO LA NECESIDAD DE ASUMIR EL FUTURO CON UNA DISPOSICION NUEVA Y AMPLIAMENTE POSITIVA, MANIFESTANDO UNA VOLUNTAD COMPARTIDA DE BUSCAR LOS MAS AMPLIOS ACUERDOS POSIBLES PARA LA SOLUCION DE LOS GRANDES PROBLEMAS NACIONALES.

EL DESFIO QUE NOS HEMOS IMPUESTO COMO GOBIERNO ES CONCILIAR LA DEMOCRACIA CON LA JUSTICIA SOCIAL Y EL CRECIMIENTO ECONOMICO CON EQUIDAD. QUEREMOS VENCER DEFINITIVAMENTE LA POBREZA.

CREEMOS QUE EN ESTE AMBITO, LA COOPERACION Y ENTENDIMIENTO INTERNACIONAL Y, ESPECIALMENTE EN NUESTRA REGION, CONSTITUIRA UN VALIOSO APORTE PARA COMBATIR EL FLAGELO DE LA

MISERIA.

CHILE PERTENECE, POR HISTORIA Y DESTINO A AMERICA LATINA. NUESTROS PAISES ENFRENTAN LA TAREA DE ABORDAR LOS PROBLEMAS QUE NOS AFLIGEN, PARA ASI PODER INGRESAR AL SIGLO XXI CON NUESTRAS NACIONES EN LIBERTAD, DESARROLLO, JUSTICIA Y PAZ.

PARA LOGRARLO, LA ARTICULACION DE LA REGION CON LAS PRINCIPALES CORRIENTES ECONOMICAS DEL MUNDO Y EL REFORZAMIENTO DE SU TENDENCIA A LA INTEGRACION, CONSTITUYEN UN IMPERATIVO QUE DEBEMOS ABORDAR.

MI GOBIERNO HA PRESTADO UNA ATENCION PREFERENTE A AMERICA LATINA. PRUEBA DE ELLO ES QUE LA REGION, DEFINIDA COMO PRIORITARIA HA CONSUMIDO BUENA PARTE DE LA ACTIVIDAD DIPLOMATICA DESPLEGADA POR CHILE, DESDE MARZO DE 1990. LA VOCACION INTEGRACIONISTA DE CHILE Y SU DECIDIDA VOLUNTAD DE IMPULSAR, MEDIANTE CRITERIOS RENOVADOS, REALISTAS Y CREATIVOS LA INTEGRACION

REVISIÓN N° 2 22
17 - 05 - 1992 - RAB

LATINOAMERICANA, HA SIDO UNA DE LAS TAREAS MAS RELEVANTES DE LA CANCELLERIA EN EL GOBIERNO DEMOCRATIVO. NUESTRA ADHESION AL GRUPO DE RIO EN OCTUBRE DE 1990, ES UNA PRUBA FECHACIENTE DE NUESTRA VOLUNTAD DE CONCERTACION.

CON ELLO ESPERAMOS CONTRIBUIR EFECTIVA Y CONCRETAMENTE AL FORTALECIMIENTO DE LA PAZ Y LA DEMOCRACIA EN LA REGION.

SEÑOR PRESIDENTE:

SIN AFANES PROTAGONICOS Y BUSCANDO DESARROLLAR UNA POLITICA EXTERIOR DE ESTADO, MI GOBIERNO HA PODIDO ESTABLECER VINCULOS QUE CONSOLIDAN LA PLENA NORMALIZACION DE LAS RELACIONES POLITICAS EXTERIORES DE CHILE Y PROFUNDIZAN SU INTEGRACION EN LA ECONOMIA MUNDIAL. LA TRANSICION PACIFICA HACIA LA DEMOCRACIA Y LA POLITICA ECONOMICA QUE BUSCA COMPATIBILIZAR CRECIMIENTO, DESARROLLO Y EQUIDAD SOCIAL, HAN SIDO LOS PRINCIPALES ELEMENTOS DE NUESTRA PRESENCIA Y PARTICIPACION EN LA

REVISIÓN N° 2 23
17 - 05 - 1992 - RAB

COMUNIDAD INTERNACIONAL

SABEMOS QUE EL CRECIMIENTO ECONOMICO DEPENDE DE LA CREATIVIDAD, DISCIPLINA Y CAPACIDAD DE INNOVAR DE LAS PERSONAS Y DE LOS PAISES. PERO TEMBIEN SABEMOS QUE EL MUNDO DE HOY, CADA VEZ MAS INTERDEPENDIENTE, LOS ESFUERZOS DE UN PUEBLO SON NECESARIOS PERO POR SI SOLO NO SON SUFICIENTES.

POR ESO LA TAREA DE CONSTRUIR LA DEMOCRACIA Y EL PROGRESO DE NUESTRAS NACIONES REQUIERE MAS QUE NUNCA QUE ENFRENTEMOS UNIDOS ESTA TAREA COMUN A TODOS LOS LATINOAMERICANOS.

ESTAMOS VIVIENDO UNA ETAPA RENOVADA EN LAS RELACIONES ENTRE NUESTROS PAISES. ESTA VISITA MIA A PARAGUAY, LA PRIMERA DE UN MANDATARIO DEMOCRATICO DE CHILE, DESDE DON CARLOS IBAÑEZ DEL CAMPO, ES UN SIGNO DE NUESTRA DISPOSICION EN ESE SENTIDO.

SEÑOR PRESIDENTE:

REVISIÓN N° 2 24
17 - 05 - 1992 - RAB

LA IMPOSICION DEL COLLAR MARISCAL FRANCISCO SOLANO LOPEZ, CON QUE NUESTRA EXCELENCIA ME HA HONRADO, LA ASUMO COMO UN RENOVADO COMPROMISO DEL GOBIERNO Y EL PUEBLO DE CHILE DE ACRECENTAR LA AMISTAD Y COOPERACION ENTRE NUESTRAS NACIONES, COMO HERRAMIENTAS FUNDAMENTALES EN NUESTRA DIARIA TAREA DE HACER A NUESTRAS PATRIAS MAS GRANDES, JUSTAS Y BUENAS.

MUCHAS GRACIAS.

REVISIÓN N° 2 25
17 - 05 - 1992 - RAB

SALUDO DE S.E. EL PRESIDENTE DE LA
REPUBLICA, DON PATRICIO AYLWIN A LA
COLECTIVIDAD CHILENA RESIDENTE EN
PARAGUAY

ESTIMADOS COMPATRIOTAS:

SIEMPRE QUE ME REUNO CON CHILENOS FUERA DE LA PATRIA EXPERIMENTO UNA GRAN EMOCION. SON USTEDES PARTE DE NUESTRO CHILE REPARTIDO POR TODO EL MUNDO. SON HERMANOS QUE TIENEN UNA PARTE DE SU SER EN EL SUELO, EN LA TIERRA CHILENA Y OTRA PARTE EN LA NACION QUE LOS HA ACOGIDO, EN LA CUAL VIVEN, TRABAJAN Y HAN DESARROLLANDO MUCHAS VECES UNA FAMILIA.

CREO QUE CADA CHILENO QUE VIVE EN OTRO PAIS, TIENE RESPONSABILIDAD PARA CON CHILE Y PARA CON LA NACION DONDE VIVE.

A CADA UNO DE USTEDES LES CABE UN ROL IMPORTANTE EN EL PROCESO DE ACERCAMIENTO Y DE CONOCIMIENTO ENTRE LOS PUEBLOS DEL MUNDO. SON USTEDES EL

REVISIÓN N°2 26
17 - 05 - 1992 - RAB

REFLEJO, MAS ALLA DE LAS FRONTERAS GEOGRAFICAS, DE SU PAIS DE ORIGEN. EN DEFINITIVA, TODOS LOS CHILENOS QUE POR CUALQUIER RAZON SE HAN ESTABLECIDO EN HOSPITALARIAS TIERRAS DE PAISES HERMANOS, SON EMBAJADORES DE SU PROPIA TIERRA.

EN EL CASO DE USTEDES, QUE VIVEN EN TIERRAS PARAGUAYAS, CON QUIENES NOS UNEN HISTORIAS Y ANHELOS COMUNES, TENEMOS RESPONSABILIDADES COMPARTIDAS EN LO QUE AL DESARROLLO ECONOMICO, SOCIAL Y CULTURAL SE REFIERE.

ESE ES EL GRAN DESAFIO QUE ESTAMOS INICIANDO EN CHILE, Y ESE ES EL DESAFIO QUE ENCARA PARAGUAY Y TODAS LAS DEMAS NACIONES DE NUESTRO CONTINENTE. EN ESE DESAFIO TENEMOS QUE HACER TODOS EL APORTE DE NUESTRA CONTRIBUCION DE BUENA VOLUNTAD.

EN NUESTRA PATRIA EL GOBIERNO ESTA HACIENDO EL ESFUERZO DE PROCURAR AUNAR LAS VOLUNTADES DE TODOS LOS CHILENOS, MAS ALLA DE NUESTRAS DIFERENCIAS

REVISIÓN N° 2 27
17 - 05 - 1992 - RAB

IDEOLOGICAS, PRIVILEGIANDO LO QUE NOS
UNE POR ENCIMA DE LO QUE NOS SEPARA.

TODOS LOS CHILENOS CONSTITUYEN
PREOCUPACION PARA EL GOBIERNO QUE
PRESIDO Y AQUI CONSIDERO MUY
ESPECIALMENTE A QUIENES, POR ESPECIALES
CIRCUNSTANCIAS PERSONALES, HAN DEBIDO
ABANDONAR SU TIERRA PATRIA PARA
ENCONTRAR ACOGIDA EN LATITUDES LEJANAS.
MUCHOS DE ELLOS Y FUNDAMENTALMENTE
QUIENES SALIERON DE CHILE POR
CONSIDERACIONES POLITICAS, HAN OPTADO
POR RETORNAR AL PAIS. ELLOS SON
PREOCUPACION ESPECIAL PARA EL GOBIERNO
DEMOCRATICO QUE PRESIDO POR CUANTO
ESTOY CONCIENTE DE LO DIFICIL QUE ES
REGRESAR DESPUES DE LARGOS AÑOS DE
AUSENCIA, CON TODO EL DESARRAIGO QUE
ELLO IMPLICA. DE AQUI QUE SE HAYA CREADO
UNA INSTANCIA LEGAL ESPECIAL QUE TIENE
POR OBJETIVO JUSTAMENTE CONTRIBUIR A LA
READAPTACION DE LOS RETORNADOS A LA
REALIDAD CHILENA, FACILITANDOLES EL
TRABAJO, EL RECONOCIMIENTO DE LOS
ESTUDIOS CURSADOS Y ASEGURANDOLES LA
PLENA PARTICIPACION EN EL DESARROLLO.

REVISIÓN N° 28
17 - 05 - 1992 - RAB

EN UNA PALABRA QUEREMOS QUE QUIENES
REGRESEN A SU PATRIA SE SIENTAN PARTE
DE ELLA, CON LOS BENEFICIOS Y LAS
RESPONSABILIDADES QUE ELLO CONLLEVA.

DENTRO DEL PAIS ESTAMOS TRATANDO DE
CUMPLIR FIELMENTE EL COMPROMISO QUE
ASUMIMOS CON LA CIUDADANIA DE
RECONSTRUIR UNA SOCIEDAD DEMOCRATICA,
DESARROLLADA, JUSTA Y SOLIDARIA, EN LA
QUE RESOLVAMOS LOS PROBLEMAS DE LOS MAS
POSTERGADOS Y LLEVEMOS A LA PATRIA
HACIA CONDICIONES DE MAYOR BIENESTAR
PARA TODOS.

SOY OPTIMISTA, CREO QUE IMPERA EN CHILE
UN AMBIENTE UNITARIO; MAS ALLA DE
NORMALES Y SANAS DIFERENCIAS POLITICAS
HAY UN ESPIRITU DE BUSQUEDA DE ACUERDOS
BASICOS SOBRE LOS GRANDES PROBLEMAS
NACIONALES. PREVALECE UN CLARO
ESPIRITU DE REENCUENTRO ENTRE LOS
CHILENOS QUE NOS PERMITIRA AVANZAR A
PASOS SEGUROS.

LES DESEO CORDIALMENTE A TODOS Y CADA
UNO DE USTEDES QUE SEAN FELICES, QUE

REVISIÓN N° 2 29
17 - 05 - 1992 - RAB

PUEDAN REALIZAR SUS VIDAS PLENAMENTE EN
ESTA ACOGEDORA TIERRA GUARANI Y QUE
AQUELLOS QUE QUIERAN REGRESAR A LA
PATRIA PUEDAN PRONTO HACERLO EN LAS
MEJORES CONDICIONES POSIBLES. UN GRAN
SALUDO Y MUCHAS GRACIAS.